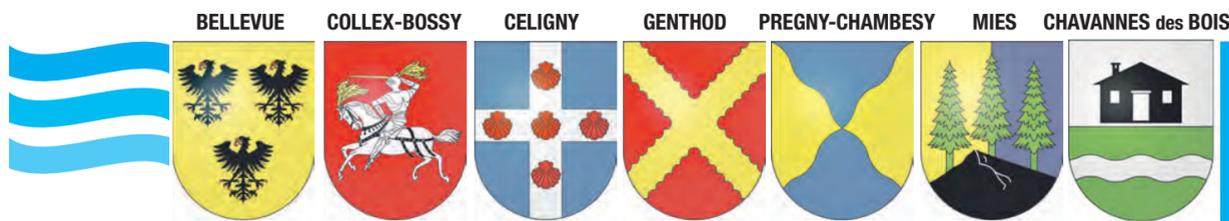


# VERSOIX REGION



NOVEMBRE 2014  
Abonnement de soutien  
30 Frs CCP 12-16757-3  
Pour les sociétés, clubs et associations : 100 francs



## L'agenda en bref

Du vendredi 7 novembre 2014  
au mercredi 14 janvier 2015

Galerie Art & Cadre  
**Exposition Elisabeth Besnier, peintures**

**Vendredi 7 novembre**  
CinéVersoix

**Le conte de la princesse Kaguya**

**Dimanche 9 novembre**  
Stade municipal de Versoix  
**FC Versoix 1 - CS Italien GE 2**

**Vendredi 14 novembre**  
CinéVersoix

**CinéPrim's : INGENIO**  
Drôles de poissons-chats

**Samedi 15 novembre**  
CNV

**Voile modèle classe 10R**

Salle communale Lachenal  
**Festival de l'image**

**Concert inaugural**  
Orchestre de chambre de Versoix

**Dimanche 16 novembre**  
Concert classique

**Caves de Bon-Séjour**

**Lundi 17 novembre**  
Maison du Charron

**CONSEIL MUNICIPAL**

**Vendredi 21 novembre**  
CinéVersoix

**Le médecin de famille**

**Samedi 22 novembre**  
CinéVersoix

**Cheveux rebelles**

**Dimanche 23 novembre**  
CinéVersoix

**Sciences naturelles (ciné-JV)**

**Mercredi 26 novembre**  
Salle communale Lachenal

**DON DU SANG**

Du vendredi 28 novembre 2014  
au dimanche 15 février 2015

Patinoire - Place du Bourg  
**Versoix on ice**

**Vendredi 28 novembre**  
à 16h30 CinéVersoix

**CinéPrim's: Anina**

à 20h30 **Mémoires du sous-développement**

**Samedi 29 novembre**  
CinéVersoix

**Lucia**

**Dimanche 30 novembre**  
CinéVersoix

**Suite Habana (ciné-JV)**

Plus de détails et  
agenda complet en  
pages 12-13

## FC Versoix nouveau cru



En page 3

Ça c'est passé à  
Versoix ...

Page 4

Informations  
sociales

Pages 8&9

La Mairie vous  
informe et le  
dernier CM

Pages 16

La commune fête  
ses aînés

Et pour les  
versoisiens,  
notre cahier  
supplémentaire  
«Elections  
communales»

Avec une nouvelle  
présentation  
de l'Agenda  
communal

## Renaturation du Nant de Braille

**Si vous avez cru aux crués du Nant de Braille n'avez plus aucune crainte, il n'y en aura plus, même s'il a beaucoup plu ! La preuve en a été donnée après les orages d'octobre. Mais commençons par le début.**

Le Nant de Braille est un ruisseau entièrement versoisien qui a pour source les eaux de ruissellement des terrains agricoles situés entre l'autoroute et les bois contigus au Centre sportif de la Bécassière, pour se jeter dans le lac 2,5 km plus loin au niveau de Genève Cottage (anciennement Café de la Frontière). Il comprend deux affluents, les eaux de la source d'Ecogia qu'il accueille dans ce hameau et celles du Canal de Versoix qui rejoignent le Nant de Braille au niveau de Montfleury.

Malgré le caractère communal de ce cours d'eau, il a éveillé l'intérêt du Canton de Genève dans le cadre des actions de renaturation et la protection piscicole. Une première étape de travaux a eu lieu il y a deux ans entre le lac et la route de Suisse, puis ce fut la traversée sous les voies du chemin de fer en 2013.

La troisième étape, exécutée en 2014 et inaugurée le 16 octobre dernier, concerne le haut du Nant de Braille, près de l'autoroute. En effet, lors de grosses pluies, le ruisseau récupère non seulement les eaux des terrains agricoles mais aussi celles, en quantités importantes, drainées sur l'autoroute et chargées d'hydrocarbures. En cas de déversements accidentels sur l'autoroute, il convenait également d'empêcher les polluants de rejoindre

le Léman par le Nant de Braille. Un décanteur a donc été installé pour récupérer les hydrocarbures avant que les eaux de l'autoroute ne rejoignent celles de ruissellement. Un astucieux bassin de rétention réalisé par les entreprises Scrasa et Induni permet de réguler le débit du Nant de Braille et d'éviter les petites et moyennes crués. Profitant de ces travaux, quelques aménagements ont été réalisés en aval pour favoriser le développement biotopes. L'ancienne canalisation qui traversait la route de Sauvigny a été reconverte en passage protégé pour la petite faune.

Les gros orages récents ont démontré le parfait fonctionnement du dispositif mis en place, à la grande satisfaction des «artisans» de ces travaux, MM. Alexandre Wisard et son bras droit M. Frank Pidoux qui pilotent la renaturation au niveau du Canton de Genève. Leurs explications fournies lors de la visite des lieux organisée pour fêter la fin de ce chantier ont convaincu la cinquantaine d'invités représentant les services concernés de l'Etat, les autorités communales, les milieux de la pêche, de la nature, le Patrimoine versoisien, les riverains du Nant de Braille ainsi que les entreprises qui ont participé aux travaux.

Lors de la partie officielle à Ecogia, M.



Claude Genequand - Conseiller administratif en charge des travaux et aménagements de la Ville de Versoix - a retracé les travaux effectués et remercié les entreprises et personnes citées plus haut ainsi que le chef du service des travaux de Versoix, M. Michel Armand-Ugon.

Dans son discours\* émaillé de bons mots, de maximes et de citations historiques, **M. Gérard Ramseyer** - ancien Conseiller d'Etat et ancien Maire de Versoix - a conclu en réaffirmant que «dans la nature, il n'y a pas de petites choses».

Enfin, M. Luc Barthassat - Conseiller d'Etat - a rappelé que le Nant de Braille contribue ainsi à la santé de la nature et de la pisciculture ainsi qu'à la protection des pollutions accidentelles du Léman. En saluant le fait que ces travaux sont

réalisés dans un esprit d'engagement, d'écoute et de dialogue, il a remercié l'agriculteur - M. Falconnet - qui cultive ces terres, les entreprises et les services qui ont collaboré à cet ouvrage, ainsi que le Patrimoine versoisien pour les actions menées depuis 14 ans.

La prochaine et dernière étape, qui n'est pas encore à l'agenda, concernera la liaison avec le Canal de Versoix.

\*Vous pouvez lire ou télécharger le discours de M. Ramseyer sur le site [versoix-region.ch](http://versoix-region.ch), en annexe de cet article. D'autres photos, documents et liens sur ces travaux sont également disponibles.

Pierre Dupanloup

Consultez aussi notre site :  
**Versoix-region.ch**

En page 11  
Ne manquez pas de  
découvrir la sixième  
édition de la «Gazette  
de Versoix de 1814».

